

Case 164: CISG 7(2); 39(1); 49(1)

Hungary: Arbitration Court attached to the Hungarian Chamber of Commerce and Industry

Arbitral award in case No. VB/94131 of 5 December 1995

Original in German

Unpublished

The claimant, a Hungarian company, and the respondent, an Austrian company, signed a contract for the sale of containers. The respondent paid for only a part of the delivered goods.

The claimant requested payment of the outstanding balance. The respondent refused payment owing to the poor quality of the goods. The arbitral court applied the CISG since, in accordance with the contract between the parties, the law of the country of the claimant was applicable. It was held that the respondent had to pay since it had failed to give notification about the defect of the goods (article 39(1) CISG). In addition, the arbitral court found that the respondent could not declare the contract avoided on the basis that the terms of delivery had not been established by the parties (article 49(1) CISG). As to the interest rate, the arbitral court, referring to article 7(2) CISG, held that it had to be adjusted taking into account the currency in which the contract price had been agreed upon.

ハンガリーの会社である申立人とオーストリアの会社である被申立人は、コンテナの売買契約に署名した。被申立人は、引き渡された物品の一部についてのみ支払った。

申立人は、未払い残高の支払いを求めた。被申立人は、物品の品質の悪さを理由として支払いを拒んだ。仲裁廷は、当事者間の契約によると、申立人の国の法が適用されるので、CISGを適用した。被申立人は、物品の瑕疵についての通知をしなかったので、支払わなければならないとの判断が下された(CISG第39条第1項)。加えて、仲裁廷は、当事者間で引渡しの条件が定められていなかったことを理由として、被申立人は契約の解除の意思表示をすることはできないと認定した(CISG第49条第1項)。利率に関しては、仲裁廷は、CISG第7条第2項を参照して、契約代金が合意された通貨を考慮して決められなければならないと判断を下した。